

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(一貳一號第卷六十第紙聞新) Saturday 30 November 1974 Vol. 36 No 121 Page

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



最後消息

安理會促中東和談

【紐約美聯社電】聯合國安理會昨晚通過一項決議，呼籲中東各方恢復和談。決議中，安理會重申其對中東和平的承諾，並呼籲各方停止敵對行動。決議還呼籲各方在安理會主席的調解下，儘快恢復和談。

先後八次謀刺菲總統

【馬尼拉美聯社電】菲律賓政府透露，菲總統馬科薩在任職期間，先後八次遭到謀刺。最近一次謀刺發生在十一月廿三日，馬科薩在馬尼拉機場被刺。幸而馬科薩傷勢不重，經過治療後已康復。

土軍戒備防塞新危機

【安卡拉美聯社電】土耳其政府宣佈，土軍已進入戒備狀態，以防塞浦路斯局勢再次發生危機。土耳其政府表示，塞浦路斯局勢的緊張，對土耳其的安全構成了威脅。土耳其政府將採取一切必要措施，維護國家的領土完整和主權。

非法入香港之人士

港府恢復遣返中國

【香港美聯社電】香港政府宣佈，將恢復遣返非法入境人士回中國。港府表示，非法入境人士在港期間，對香港的社會治安和經濟發展造成了負面影響。港府將採取嚴厲措施，打擊非法入境行為，維護香港的法治和穩定。

美農長失言辱教宗

教友要他道歉辭職

【紐約美聯社電】美國農務部長布魯克斯日前在一個公開場合，失言辱罵教宗。布魯克斯在講話中，對教宗的宗教政策表示不滿，並使用了侮辱性的語言。這一言論引起了教友們的強烈不滿，他們要求布魯克斯公開道歉並辭職。

世十第位心已能起坐

胃口甚佳已能起坐

【南非開普敦美聯社電】日前，一名在南非海難中失蹤十年的男子，終於獲救。這名男子在獲救後，身體狀況良好，胃口甚佳，並已能起坐。他的獲救引起了當地媒體的廣泛關注。

埃及機場特別戒備

【開羅美聯社電】埃及政府宣佈，將加強對開羅機場的戒備。埃及政府表示，由於國際局勢的緊張，機場的安全形勢不容樂觀。政府將採取嚴厲措施，加強機場的戒備，確保機場的安全和穩定。

英國呼籲工會退制

【倫敦美聯社電】英國政府呼籲工會停止罷工行動。英國政府表示，工會的罷工行動，對英國的經濟發展造成了嚴重影響。政府將採取一切必要措施，促使工會停止罷工行動，恢復正常的生產秩序。

西德與乍得恢復邦交

【波恩美聯社電】西德政府宣佈，將與乍得恢復邦交。西德政府表示，乍得局勢的穩定，對西德的安全構成了威脅。西德政府將採取一切必要措施，促使乍得局勢的穩定，並與乍得恢復邦交。

中美公報透露係我邀美總統訪問

料福特訪華前 略撤駐台美軍

【東京美聯社電】美國國務卿基辛格一行日前由上海飛抵北京，即準備起程回華盛頓。據悉，中美公報透露，此次訪問是由中國方面邀請的。此外，據悉，在福特總統訪華前，美國將略撤駐台美軍。

衣廢皇願將瑞士存款

一半交出換回一條命

【阿爾卑斯美聯社電】在索非亞，一名瑞士人表示，他願意將自己瑞士銀行存款的一半，換取一條生命。這名瑞士人表示，他目前處於極度的危險之中，急需資金救濟。

石油出口國家顧問

主張石油保持現價

【維也納美聯社電】石油出口國家顧問會議，昨日在維也納舉行。會議中，各國代表就石油價格問題進行了討論。據悉，石油出口國家顧問主張石油價格保持現價，以維護石油市場的穩定。

兩船相撞東京互撞

【東京美聯社電】一艘日貨油輪與一艘美商貨輪，昨日在東京灣相撞。事故導致兩艘船隻受損，並造成人員傷亡。目前，事故原因正在調查中。

傳美蘇元首在海參崴對中東達成方案

以巴兩方應互讓步

【本報綜合報導】據黎巴嫩貝魯特消息，美蘇兩國元首日前在海參崴達成了一項關於中東局勢的協議。協議中，美蘇兩國元首呼籲以巴兩方應互讓步，以達成中東的和平。

雲東居民會竟函省府

主張取消七旅館執照

【雲南訊】雲東居民會日前向省府致函，主張取消七家旅館的執照。居民會表示，這七家旅館的經營，對雲東的旅遊業造成了負面影響。居民會將採取一切必要措施，維護雲東的旅遊業。

特稿

呼籲僑胞組織移民委員會 準備向政府提供移民意見

「我們對你的申請書，已作很慎密的考慮，包括你的學歷、訓練、年歲職業、及在加拿大工作需要等，同時我們亦明白你的申請人（兒子）在加拿大對你的幫忙等，台灣未符合目前加拿大移民所需求，是以未能發給你往加拿大移民的證件。」這封信，真的像一封催命符，把他們父子團聚的希望變成絕望。

如果加拿大移民部能採取提高選擇移民條件，深望未來能多僑胞是會像這位父親遭遇到同樣命運的。

聞：自從去年加拿大總理陶杜訪問中國至今，加拿大的華僑紛紛向加拿大移民局申請他們的親屬來加。申請親屬數目有一萬五千多名。獲得中國政府批准出國者，有四百六十多名。平均每月出國者，有四百六十多名。在該四百六十名中，祇有二、零七名，得加拿大移民局問話及批准移民證件來加。如該獲批准，移民身份的答屬者，多屬是優先份不須計分數的指保證直系親屬，夫、妻、子、女、未婚及未滿廿一歲，父母年齡超過六十歲，未婚妻、與未婚夫等。

其他的申請書，多屬是推薦親屬，包括兄弟、姊妹、已結婚之兒女、或超過廿一歲之兒女、未滿六十歲的父母、叔伯、嬸姆、侄、侄女、孫等。該種答屬須依照分數選擇合格，以適合加國勞工所需求為標準，尤以最近加拿大政府頒行新移民例，以六十分為標準，若果申請人祇得五十分，即須有工作保證才能獲得批准，即更為困難。聞推薦親屬的申請書已有百分之五十已遭批駁，將來最多是三份一，可能獲得機會來加。

孟加拉人對印度的不滿

因此，走私者便把大米運到印度換取印度盧比，然後用盧比購買孟加拉國買不到的貨物，再運到孟加拉國以加價出售。

印度在這裏感到擔憂的一個方面是孟加拉國同中國的關係，許多孟加拉人認為，印度決不會允許孟加拉國同中國有密切的關係，一位孟加拉官員也作了這樣的暗示。他說：「印度希望孟加拉國保持中立狀態，不同別國建立有損於印度利益關係。」

山民詩文見秋心

醉唱現句如來未免有黃花之感

其一

不似蘇蕩塞 仿同蠶泛家
青山懷舊土 綠草茁新涯
陰影如斯逝 雄心已不華
客廬方夜讀 秋賦撼風沙

亞歷山電髮院

ALEXANDER BEAUTY SALON
440 MAIN Street 685-0014

本院特設上海電髮專家
工作好、價目平、時間快。
敬請各界僑胞街坊友好
光臨指導
電話：六八五、〇〇一四

有傢俬睡房出租

粉飾一新，二、八佐治街東，電話六八七、七五三六、六八四、九〇〇五洽。

蔣佐治電視公司

壹九七五年電視之皇 VENTURE 十六寸彩色電視機原價八百九十五元特價平賣六百九十五元由十月廿式號至十六號止存貨無多特購從速

地址：式一、一六號嘉市定東街電話貳五三、九四三四 營業時間十點至六點

名園大酒家

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電
(息休部心點二期星逢每)

華麗雅廳三層：酒菜部

滬港名廚經已抵埠
主理 華筵喜酌 晚飯宵夜 茶市部
每天上午十時至下午三時
音樂夜總會
每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
(歡迎各界駕臨指導)

比西銀行

是加拿大的西方銀行(總行在加西雲高華)
我們在尋找方法能給你更好的服務

「先鋒服務計劃」是本行唯一照顧男女顧客年齡在六十五歲或以上者，包括：對抗通貨膨脹的儲蓄戶辦法：
利息按月計給
每年壹月將再按加拿大政府統計之去年增加的生活指數調整利息，這樣，保證你得到更高的利率。下面便是一個例子：
你可用任何金額開一個先鋒儲蓄計劃戶口，但這個例子是以 \$1,000.00 開戶，如開戶時及每月複利時按照九厘二五(9%)計算，則一年後可得本利 \$1,106.17
本金 \$1,000.00 利率 9% 92.50 另加複利利息 4.02 共 \$1,096.52)
再加根據生活指數增加百分之十而補給的利息 9.65 共 \$1,106.17)

上面只是比西銀行的新先鋒服務計劃中的一個例子，如要知道詳細辦法，請撥電話 687-8861 問
華埠分行 經理范鐵根 副經理竹景煥 或其他職員
地址：雲高華街 601 號【夾奇化街文華商業大廈內】

中西餐館生意出賣

地址 279 Bernard Ave., Kelowna, B.C.
電話 763-3540

亞洲旅館有房出租

華埠靚房，裝修完成，適合市例，全部華僑，近名酒家，欲租請來面議。
地址：一三九號打街東

什貨舖平賣

有長批，生意好，因年老人力問題，有意者請電 522-3330、3330、522-3383

中西餐夜總會出賣

因人力缺乏，電話 681-3111 洽商。

備設火防水噴動自

SPRINKLER SYSTEM

本公司經營自動噴水防火系統 Sprinkler System 經驗豐富有口皆碑。近為適應華友之需求，特與王大衛水喉煤氣工程有限公司攜手合作，專為華友各界裝設自動噴水防火設備，保證符合防火條例保險規格，如蒙惠顧可撥電話三二七 九九九一與王大衛君接洽。

Mor-Gren Mechanical Co. Ltd.
5655 Cedarwood St., Burnaby, B.C.

麗士達旅行社

104-617 Main St. 【文華商業樓】Ph: 687-2856

★年假特平機票來回香港由 \$599 起
★專車送往機場
★另有特價票來回東南亞各地及歐洲，夏威夷。
★每週五班珍寶七四七噴射機來回。
★小童半價，嬰兒百分之十
☐機票有效一年
★免費代辦各種旅遊証
★歡迎電話詢問，中國職員服務
辦公：星期一至星期五
上午十時至下午六時
星期六上午十時至四時

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4737 戲園五二街東士高

放映半時七晚每：間時映放 節調氣空)
場日半時二映加明假公及、日、六期星產

今天盛大獻映
邵氏榮譽發行
邵氏影壇瘋魔
觀衆全部傳功
觀衆全部傳功
觀衆全部傳功

又後閱軍大繼獻巨氏邵 映獻期下
背為北華以 材題新斬作傑人驚一
諷珠如語妙 物人色色形形造塑景
妮恬文冠許「也樂一」劇喜笑狂刺

多喜家 DOR HAY RESTAURANT

號一九二街東片打華哥溫：址地
號一四三、八、九八六：話電

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌
營業時間：
每日上午十時半
下午九時

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票政府公債，實業貸款，退休計劃、可用中文簽證 安全方便。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無壹失

營業時間：由星期一至星期四
上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄧紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢。
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

社行旅人證公俠莖黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
號及：684-0936

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃莖俠黃立綱

CANADA TRUST

投資地皮 工商樓宇 買賣房屋 公積金 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG
十萬九，廉價住宅地，抵買
旺區大街磚商樓，二層高，有停車場，地盤面積超過萬平方呎，最好經營，茶室，夜總會，或戲院，行行皆適合，開價卅二萬。
廉平車庫出售，近唐人埠，總面積約三千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價，十五萬元，租金廉，批約長，機會不多，請先先得。
階磚商業樓，地約寬一百零四呎，可分六間舖位，63' x 100' 即可建一百五十呎高，近 Kingsway 非常有利前途，開價十六萬九千元。
溫哥華 Downtown 商業樓地 200' x 110' 呎，三萬四千平方呎，備有儲蓄地庫，最好建大寫字樓或大酒店。
入息大單位柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇呎，可分三個單位出租，每月可淨約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。
倘有大批生意不能盡錄，欲知詳情，請電查詢，並免費諮詢估價房屋。



從美國兩大員訪歐說起

不久前，美國派出了兩個十分引人注目的大員訪歐。其一是國務卿基辛格，另一個則是國防部部長施萊辛格。他們兩人親自出動，一文一武的變相下，標誌著美國蘇聯在歐洲的鬥爭正趨激烈。

基辛格在此行中，重申了兩年前在馬尼拉和南斯拉夫這兩國國家最近由於蘇聯的頻頻施壓而對蘇聯關係得為緊張。基辛格在此時訪歐，並表示美國將大力支持它們採取的獨立、自主政策，確保蘇聯不能以威嚇手段，對南斯拉夫則答應提供軍事裝備的部份和零件。如此一來，基辛格此行的目的何在？力圖圖控制整個巴爾幹半島的克里姆林宮，當然不任人而為。或者說，基辛格到底有些什麼吧，基辛格訪歐沒有太多說話。但他的同僚，國防部長施萊辛格，到西德和瑞典國防部長會談時，卻擺出一副與蘇聯對抗的姿態。他公開呼籲北大西洋公約組織跟華沙條約在歐洲的實力增長，並宣稱美國要加強它在西德的常規和戰術核子部隊。

因是華沙條約組織每年都在增加它的軍火投資。據外國專一材料透露，從六十年代中期開始，蘇聯在跟美國進行激烈的核軍備競賽的同時，進一步加劇發展它的常規軍備，特別是擴充它在東歐和東歐，包括東德、捷克的數目同時從二十二個師增加到二十七個師。蘇聯主戰坦克的數目同時從六千五百輛增加到七千輛。空軍戰術作戰飛機的數目也增加了。

蘇聯從發動進攻戰爭的需要出發，強化了軍隊的機動性。目前，他們改用六二型主戰坦克幾乎已告完成。機動化步兵師增加百分之三十的裝甲連輸車，後方勤務的運輸能力加強，工程部隊的渡河器材增加。

蘇聯部隊，大加強了火力：炮兵部隊增加百分之五十，步兵部隊增加一倍。步兵團的裝備由白炮改換榴彈炮，炮兵射程增加一倍。

「本報專訊」

步兵營的日炮增加百分之二十。裝甲部隊的多管火箭筒的潛力提高了百分之二十。更多地引入「薩姆-七」和「薩姆-六」式武器系統。

在一九七二—一九七三年冬天，蘇聯領導進，加強了它在東歐的軍事部署。增調部隊來加強駐軍，用圖六二型坦克替換老舊的圖五型坦克，而「退役」的坦克并未撤走，在當地庫房存。這是準備打仗時投入使用的。

西德一家刊物最近指出，「蘇聯把他們的軍事戰術考慮的重心移向作戰的進攻性因素」。顯然，蘇聯在西德戰場之旁進行的軍事部署，不能不引起皮恩的不安。而美國對蘇聯的不斷增兵當然不會熟視無睹。於是亦正在加緊腳步亦趨向上去。施萊辛格的宣佈就最好的說明，但它更能說明的是，歐洲的對峙局勢是越趨緊張了。

泮塘荷葉飯

一天夜半，有穿窗之類，進進退退，正街吳進士住宅，不但物取古物，更巧奪天工。刺史(刺史即中華國行職主任)，關得滿城風雨，終於把那件花賊歸案正法。且把該段地地提高，居民漸漸多。

時維滿清科舉時代，一舉成名天下知。進士公快婿也於同年秋開得。讀書人林家子學竟明理不嫌曾被一強暴之辱，娶她為室，日在那裏大興土木。

哀謝

先考趙和余府君之喪經於十一月二十日下午二時在固欄善堂殯葬。行禮畢，出殯歸土安葬山景墓園。家親戚友世道惠賜輓聯花圈親臨執紼，宗親送高誼隆情，均感感此哀。

孤哀子炳如暨全體家眷叩謝
厚惠芳名 恕不備載
免費估價，價錢公道，橋胞光顧，無任歡迎。六時後電話六八九、五三六二



雅俗共賞



承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉、水喉、去水溝、濕土庫修改為潔淨、工作快、電話 434-7816 完。

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

農場出租或出賣

農場四英畝 泥土肥沃 商業舖兩間，與旺區，地闊白一十尺，長百九十八尺，請來函接洽。
G. M. Box 1084 Station "A" Surrey, B.C.

莊士頓汽車駕駛學校
收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通曉多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者請電 325-7965, 324-7025 王君接洽。地址：八八一編街

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

由十一月十一日起
至十二月六日期間
內部裝修
暫停營業
貴客原諒

廣州樓

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽酌 晚飯宵夜
宵夜隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
逢星期四休息

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、〇〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

本號總代理
皇上皇
白油腸 鴨肝腸
壹級雪白菱粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到
便宜夾抵食
香港一公斤庄(100)西士去頭
有壳蝦每盒四元四，每人限
買兩盒，賣完為止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢，請駕臨光
顧。

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜
精製火腿
腊味臘鴨臘腸牛肉干 發行

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞
也正是：親友團聚、知己談心的雅集

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

國藥總匯
羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癢丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元童真丸
止咳瓊玉漿瓊玉丸
義忠泰哮喘萬寧丸

哀謝

胞弟譚大宗字根祖陳公府君台山縣深井新富坑村人痛於一九七四年十月廿七日壽終於雲南昆明醫院享壽八十八有二歲家眷遠居祖國未能親視含殮謹遵禮成服於十一月七日下午一時假座暗市黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙親戚友鄰世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殞存均感謹此哀謝

胞姊陳以煥
姊丈馬源順
甥馬錫馬錫偕眷同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼

「轉儀」馬源裕合家二十元，周文田先生二十元，葉華合家，葉蔭棠合家，葉蔭廣合家，葉蔭恒，葉蔭施，葉蔭賢，(共六十元)馬長發合家十元，關馬月容五元，歐彩琴五元，趙華合家五元，馬立進三元。

「花園」陶然同人，西方俱樂部同人，葉華合家，黃源，謝林，伍善予，黃鼎，麥平，伍育如合家同，林文振，陳國盛合家，馬瑞庭合家。

Sally & Jean Wong Henry & Dolly Lee Bill & Pauline Lee Jack & Peggy Chow Bessie Sam Chuck Lee Bert & Julie Fong Ron & Belle Chin & Family Doug & Penny Soo

倘有錯漏 祈為見諒

哀謝

先夫蕭添字昌顯鄭公府君中山縣深井頭鄉人痛於一九七四年十月廿六日病終於聖保羅醫院享壽七十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服於十一月一日下午一時假座市黨儀館舉行祭禮安葬於科士蘭墓園叨蒙 親戚友鄰惠賜輓儀花圈并親臨執紼高誼隆情殞存均感謹此哀謝

未亡人吳氏
孤女玉臨玉廉
女婿陳小維
男外孫陳理相
女外孫陳嘉華同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼

「轉儀」吳結成合家一百元，吳結英合家一百元，陳小維合家一百元，鄭少波合家六十元，黃容基五十元，玉現五十元合家，計更，偉雄，曹麗貞，古北根，何遠祥合家，鄭金源十五元，炳湘，澤文，澤深，金陵，錫廉，連有伯母，吳錫，實湘，計好，蘇伯母，社彬，隸標，官炳，實信，鋼銘，譚年，大林，吳錫，高潤有，蘇漢彬，馮清亮，雷家勳，胡冰三，洪傑夫，陳炳常合家，陳仲滿吳智嫻(以上每合家十元)鄭金後五元，惠林，劍行，劍容，劍文，慶焜，官池，有生，振振，華森，銳民，惠馨，惠韶，衍新，宗康，保業，煥英，莫惠陵，張英源，陳秀琪，高秀輝，陳星漢，黃啓光，馮煥煥，林重輝，雷情初母，黃善光，廖和，陳官進，

孫垣，林維，雷維祥，吳適恩，陳金泉，陳炳焜，仲良母，八姑，四姑母，黃燦，李姑，陳樹垣(以上每合家五元)鄭培，雪英，社亮，陳光慶，陳國沛，(以上每合家三元)沙田慶合家二元

「花園」鄭頌頌，吳登，高潤有，濠頭橋所及濠頭橋所實業部，仲滿合家

倘有錯漏 祈為見諒

新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價議。

(二)十街東四四零，四睡房，有睡房，二副廁所，開價四萬四千五百，可接十厘息銀期。

(三)一零八八四一五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。

(四)北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一)雲哥華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。

(二)北雲新區，三睡房，一年新，開價九萬餘。

(三)列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。

(四)本汝比區近喜士定街三十三尺地段門牌三三二或代客策劃新屋

(五)雲哥華爾夫一睡房柏文出售交通便利，顏色浴廁，雪櫃，電爐洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

(六)西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩廁所，風景幽雅。

商業新盤

(一)市中心十九租柏文，位於 Penton街，實價二十七萬元，現銀十萬可交。

(二)近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十五萬有商議。

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：254-6008，接洽。

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片 或直投交 代運佳婿 美滿姻緣 剪此告白 永遠聯絡 請上午電 話五五 六八二二 問黃民強 #4-430 Cordova St. E. Vancouver 4, B.C.

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省湖底庫庫，(Sudbury, Ontario) 著名餐室出賣，該埠出產鋼鐵為全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，餐室近市中心，有酒牌及唐餐，出牌老，顧客高，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖址長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。

地址 Golden Gate Garden Tavern,
41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario
電話 705-673-8188

陳宗怡十一月新盤

連市兄弟實業公司

(一)十街近乃路七年新上下存屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園牆，交通學校最便利，材料新穎，開價八萬四千九，隨時約看。

(二)近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價六萬一千元。

(三)近細街及五街新柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有客廳，騎樓，對話機，洗衣及地下停車場齊全，開價二萬九千九。

(四)位域多利及四十一街旺區新商業樓，兩層兩舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

買賣住宅
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

ANDY CHAN
291-2622
872-8445

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
香港去頭冰蝦
澳洲去頭冰蝦
台灣味精 特價平賣

新到大幫
委國飛魚牌
呂宋或 登市

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六，貳貳五四，貳六六，壹八八四

修理房屋去水洞

專門修理屋頂漏陽台，去水洞，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五五，三三〇六(Mr. Bob)

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專售
收音機
錄音機
電子器材
精工修理
取價特廉

中國皮鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3553 Cambie at 17 Ave., 874-1934

進步鞋業專家

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六
太平洋旅行社 林國良 謹啓

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 糖發行
大小光顧一律歡迎
一一九號奇化街
近緬街西邊半個街口

馬君宸

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業樓房設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三三三七一三式一

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗翠丸

加屬 泰興有限公司
 Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 684-1028

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

黃漢經
 Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁
 LEONG KEE
 630 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 254-1203

(承接土木大小工程)
 裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改變屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管, 建築圍牆, 玻璃屋, 地庫等工程, 經驗豐富, 價格公道, 僑胞惠顧, 無任歡迎。
 地址: 垂力山打街六六號
 電話: 二五五 二五五 二五五
 夜間電話: 二五五 二五五 二五五



倚天屠龍記
 金庸著
 第九回
 雷震電閃

這才轉頭向前移步，跟隨其後，大雨之下，寺頂和各處的巡邏都鬆了許多，無忌以驕角，樹幹為掩蔽，一路追躡，雨聲既大，他輕功又強，幸喜無人發覺，只見圓圓躍過寺後圍牆，逕向山去，無忌心想：「原來師父被囚在寺外，難怪寺中不著絲毫形迹，始終探聽不到頭緒，」他不敢公然躍牆而出，將身子貼在牆邊，慢慢遊了過去，到得牆頂，等牆外巡查的僧人走過，這才躍下，一條條雨線之中，但見圓圓的傘頂已在百丈之外，折而向左，走向一座小小的山峯，跟着便迅速異常的攀上峯去。
 圓圓是無忌之師，此時已是個七十餘歲的老人，但身手仍是矯捷無比，只見他上山時雨傘絕不晃動，却是冉冉上昇，宛如有人用長索將他吊上山去一般，無忌快步走近，到了山脚之上，正要跟着上峯，忽見山道旁樹叢中白光一閃，有人執劍兵刃埋伏，無忌急忙停步，只過片刻，見樹叢中先後竄出四人，三前，後，齊向峯頂奔去，無忌見那山峯上唯有幾株蒼松，並無房屋，不知誰被囚在何處，見山下更無人，當下展開輕功，跟着上峯，前面四人輕功大是不弱，當即登高山如履平地，但無忌吸一口氣，加快腳步，追到離那四人只不過二十來丈，黑暗之中，只依稀看

NOTARY PUBLIC
 公證人
 溫日隆
 遺囑及辦理各種文件
 代理買賣買賣
 帝國商業銀行試轉舖主人
 夾片打街轉由正門出入
 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
 陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.
 李偉運運輸公司
 專運乘車辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 晚間電話：二五四一三〇六二

快捷相宜修理水電
 日間電話 42-8838 或 37-8832 日夜應命
 本號并有自己修理全部機具，請到
 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.

中西禮品中心
 EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
 Importers & Wholesalers
 379 Powell St. Vancouver B.C.
 Phone Area Code 604 688-4324
 專門批發
 供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
 什貨舖銷售 精選名產佛香角 色
 木刻竹織 紙製室內裝飾如彩 迎
 紙灯笼 Mobile 及各式風鈴，歡 奇
 僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理水電。兼修理煤氣等。
 一切工作，保君滿意
 Johnny Chow Plumbing
 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
 Phone: 255-4459

大藥房
 MAIN DRUG LTD.
 157 Main Street Vancouver, B.C.
 專配西藥
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永行啓

桃園
 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 地方清潔
 市務週到
 人場小酌
 豐儉隨意
 僑胞光顧
 無任歡迎

廣珍
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
 鐘錶首飾
 新邊麵飽
 美新味

國際汽車駕駛學校
 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
 地址: 398 B. Hastings St. Vancouver, B.C.
 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
 茲以擴充校務增聘助教又因街
 華區改建是以遷於喜市定街
 東三八六號電話六八四三〇
 四四照常服務請各界僑胞注意
 校長林伯鏡

諾里冷氣工程
 專科大小商業房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當
 電話: 八七二、壹〇三九
 3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室
 Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514
 經濟時菜
 龍鳳禮餅
 豆沙糍仔
 生鮮
 糯米粉
 粘米粉

榮榮臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
 WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

華強公司
 KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四零一號哥林比亞街 電話684-8821
 經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程。服務妥當 價格克己 保證滿意。
 香港匯價每百 十九元九毛九

明達
 承接木工油漆
 專做修門及現代化傢俬
 僑胞光顧無任歡迎
 日夜電話 876-4740

BEN QUAN
 承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
 各類美術廣告招牌，價錢公平。
 298-7337

驗眼專家
 安省滑鐵盧大學
 視光系博士
 李興捷
 辦事處: 喜市定街東五百五十五號
 Anthony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.
 電話: 687-1018
 辦公時間: 星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

特價機票
 本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
 捷航旅行社
 722 SMITH ST., V6Z 1A6
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

永隆銀行
 WING LUNG BANK LTD.
 經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
 香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
 The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.
 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件，如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
 華務部司理: 馮錦華啓

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-1377
 遷址啟事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號緬街
 電話照舊六八四·一三七七
 萬友人壽 MANU LIFE
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

建興建築公司
 承接裝修
 土木工務
 電話: REO 33423

暗市黨殞儀館
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
 本店創設四十餘年經驗豐富
 價錢克己服務周到遠近聞名
 華友光顧極表歡迎如有洽請問李榮
 特聘華人經理李顯榮
 本館電話 254-2821
 李榮電話 255-8814

德深公司
 1 2-3 BEAN SPONTS
 DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話 684-8614
 鮮芽菜
 便捷妥當
 遠近交易

昌記
 承接裝修
 私各等大小工程
 誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話 二五四一七五〇
 六八七一四〇九四

養生之道譚

陳懷仁

豬內臟是十全補劑

特別在秋冬季節，硬硬把食慾仰仗，似乎不太合算。這是我的想法，當然喜歡藥補的，未必也作如是觀。

自然喜歡藥補的人，也自有其一本正經，得來頭頭是道，某補肺，某補胃，某補腦，某補腎。但他們一定不會知道，某種食物一樣能補肺，補胃，補腦，補腎。因為書舖中論醫論藥的書，究竟比談補的書多，多數人被醫書和藥書所征服，認為吃東西只是為了充飢，要健身，要補虛只有訪醫服藥。

事實上等到既病既虛了去問醫，醫學漫談

現在我談食物中舉出一個例子來，譬如一豬，牠身上就有我們所需要的十全大補劑，功能如後：

豬腦，常吃，對老人可以補腦力衰弱，對兒童可以增加智慧，只是用腦過度，有頭暈頭痛情形，都可以吃豬腦來補腦。

豬肺，功能補肺，補助治療者千肺部疾患。

「五十一」

吸和血脈都很正常。一俟手術完畢，也只要靜脈注射一種中藥藥劑，(青扁豆或石莖，五分錢到十五分鐘光景，病人便睜開眼醒來了。西藥藥劑至今尚未找到這種醒腦劑。他只是在感到口渴，而沒有西藥藥劑後常發生的惡心或嘔吐等情況。

中藥麻醉小史

朱雀

現存最早的中藥專書，是大約成書於漢代的《神農本草經》，其中曾提到某些藥物具有麻醉作用。此後的許多醫書中，關於麻醉藥物的記載，便有許多單方和複方了。有的還針對不同的病情，對於藥物的使用方法，和劑量作了較詳細的記載。

中國麻醉藥物的劑型和使用法，也是多種多樣的。酒、丸、散、膏、湯，樣樣都有，譬如在古代，人們常常把麻醉藥品浸在酒裏，製成麻藥酒。如漢代的一「椒酒」，後來的「乳香酒」，「忘形酒」等便是。至於古小中，「蒙汗藥」大既也是一種麻醉的藥物。

(以X代藥字)

具有麻醉作用的中藥，主要有洋金花，黃岩，神頭下，子等藥。

洋金花有風茄花，山茄花，洋金花，曼陀羅花和醉心花。現在臨床上所使用的中藥麻醉劑，主要是用它們提煉出來的黃岩(石莖)同黃岩和何托品等。洋金花作為麻醉藥品使用，從宋朝的「扁鵲新書」，在元朝的一「世醫得效方」，到明朝李時珍的一「本草綱目」中，都有詳細記載。可惜近百年來，無人重視這一醫學的遺產，以致幾「湮沒」了。

最近重將洋金花，中藥麻醉劑，具有許多優點。採用西藥麻醉，通常從開始使用到病人處於麻醉狀態的時間，往往要半小時以上，此外，絕大多數病人會出現血壓下降，年老體弱的人常經受不住，以致產生意外。採用中藥麻醉有這幾個特點：

靜脈注射中藥麻醉劑後，用不了幾分鐘，病人便朦朧入睡，進了麻醉狀態。由於中藥麻醉劑又兼有興奮呼吸中樞和強心升血壓的作用，因病人的呼吸

醫生站在「三指回春」的崗位上，也只有對症處方，病者，虛者去照方配藥。這是他們的職責，決不會離開的開出一種食物或食補方來，叫病者或虛者去採購食物的。

簡言之，一個人如果決心要想食補，就要全仗自己未雨綢繆，注意自己的日常飲食，從食物中，找自己所需要的補充，補食。這才是求健康的康莊大道，一路走去，決不會碰壁。

現在我就食物中舉出一個例子來，譬如一豬，牠身上就有我們所需要的十全大補劑，功能如後：

豬腦，常吃，對老人可以補腦力衰弱，對兒童可以增加智慧，只是用腦過度，有頭暈頭痛情形，都可以吃豬腦來補腦。

豬肺，功能補肺，補助治療者千肺部疾患。

「五十一」

吸和血脈都很正常。一俟手術完畢，也只要靜脈注射一種中藥藥劑，(青扁豆或石莖，五分錢到十五分鐘光景，病人便睜開眼醒來了。西藥藥劑至今尚未找到這種醒腦劑。他只是在感到口渴，而沒有西藥藥劑後常發生的惡心或嘔吐等情況。

亞省卡城 百吉麵飯店
PAK KUT WON TUN HOUSE
112-114 2nd Ave. S.E. Ph. 261-6622
Calgary, Alta. T2G 0B3

家鄉風味 蝦肉雲吞 銀絲細麵 羊水牛什 滷水什貨 晚飯宵夜 精美小菜 歡迎外賣

營業時間：上午十一時至凌晨一時

雲高華洗地毯公司
用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五分。
電話：253-8823 (晚六時至九時華語洽)

土庫有房出租
2858 Euclid Ave. 電話：437-4239

新土庫房出租
近域多利夾四十九街，適合夫婦或兩子女，包暖氣電 月租一百五十元。
電話六八一、四九七七

全新丹屋屋主自賣
三睡房，兩浴室，兩車庫，風景幽雅，價格適中，請速來電，逢星期六日開放。
位於 5392 Dominion St., Bly. B.C.
電話：876-6946, 733-9016

有房出租
適合婦女或學生居住，如意者上午十時至下午十時電話二五四、三〇八四洽

宜經驗唐西厨壹名
白馬埠，工金從優，有意者到夾片打街東七拾四號與黃君洽。

宜經驗炒鑊一名
乃係粵中酒家，如意者電話一二一七五三、二九二二 唐洽、Collect

新裝修旺雜貨店出賣
勿失良機。有意者：電話四三四、一七〇

宜僱經驗皮革剪裁
婦女衣服，如意者請到
Surrey Classic, 55 Water St. 面議

新屋土庫出租
三睡房，另廳廚廁，四十三街近乃路，日夜請電二二七、三八六三 與

欲買好汽車良機經紀
請來雲華 996 Kingsway, 電話：733-4246
好車兼價格相宜，請來并提你的價錢

達民電器公司
Dynatron Electric Co.
門市部：247 Main St., Vancouver, B.C.
Tel.: 684-7934, 253-0738

承接一切 商業樓宇 電力工程 電路設計 平價發售 電器用具 各類燈飾 歡迎惠顧

雲哥華市公聽會通告
一九七四年十二月五日 星期四

雲哥華市議會的「世襲繼承顧問委員會」曾經建議將唐人埠及煤氣鎮兩區，依下圖指示，擬合併稱為「歷史區」。

倘此項併稱獲得批准，則兩區內之屋宇大廈未經獲得市議會之批准，不得拆卸。



市議會同時也要考慮在該兩區外的廿三間樓宇併稱，并將此意分別函告那些業主

市議會現定一九七四年十月五日星期四 在市府大廈三樓市議會就上述這一建議舉行一次公聽會。

凡與上列兩地區有關業產的業主，將獲得在市議會發表他們的意見的機會，有意者請將有關的資料，每份各附副本廿五份送到市議會來。

D. H. LITTLE 市府書記
一九七四年十一月廿九日通告

本院謹訂於一九七四年十一月三十日 下午一時三十分舉行開幕典禮

屆時敦請

加拿大國會議員李僑棟先生

金馬影后上官靈鳳小姐

主持開幕儀式

禮成獻映

嘉禾電影公司榮譽巨製：

「馬路小英雄」助慶

溫高華嘉禾大戲院啟

BEST REALTY LTD.
3511 Kingsway, Vancouver B.C.
V5R 5L8 438-3331
BING WONG 266-9418

本那比高市正街新商業樓一 座四個舖位全部實出
埠心商業樓六十五尺地每年 收淨收租超過二萬元，如意者 電話二六六、九四一八
粵西餐館 好地位，每廿生 意二十五萬，現銀三萬。

喜達建築有限公司
ADE CONSTRUCTION LTD.
2145 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V5L 1V2
Phone: 253-2828

承接 設計劃圖 代取牌照 改製新建 各項樓宇 大小工程 服務快捷 價目公平

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街三一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
放映時間：每晚七時半
星期六、星期日、及假期 加映日場二時半

馬路小英雄
同場放映嘉禾另一部震撼影壇十大頭牌領銜主演武俠奇情鉅片
天龍八將 苗可秀 李修賢 領銜主演
下期放映：「飛鴻少壯年」苗可秀 領銜主演
【追擊】衣依用後

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗 品質第一

五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嚙花生油三斤庄一大罐

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿六至三十日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 拳擊奇情鉅片
黑人物 金振八 方野 領銜主演 蘇菁

同場放映 彩色寬銀幕皇牌大喜劇
真假太太
歸亞蕾 柯俊雄 左艷蓉 領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

